



Förderverein für die spanischsprachige katholische Gemeinde Siegen
und Umgebung –Interkulturelle Gemeinschaft- e. V.



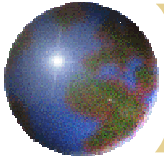
*Asociación para la Promoción de la Comunidad Católica de Lengua
Española de Siegen y Alrededores -Comunidad Intercultural (a.R.)*

Einladung

zur 15. Jubiläumsfeier
im Spanischen Zentrum, St. Michaelstraße 3, Siegen
am 01.02.2013 um 18.00 Uhr

Invitación

*a la celebración del 15º aniversario
en el Centro Español, St. Michaelstraße 3, Siegen
el 01.02.2013 a las 18.00 hs.*



Begrüßung

Liebe Freunde!

Am 23.11.1997 wurde unser Verein mit dem Ziel gegründet, die spanischsprachige katholische Gemeinde Siegen und Umgebung zu fördern, das Spanische Zentrum zu erhalten und als interkulturelle Begegnungsstätte zu betreiben, um damit einen bescheidenen Beitrag zur gegenseitigen Integration und zur Völkerverständigung zu leisten.

Inzwischen ist unser Verein 15 Jahre alt geworden. Rückblickend stellen wir fest, dass wir einiges von dem, was wir uns bei der Gründung vornahmen, erreicht haben, was uns Anlass gibt, das 15jährige Jubiläum mit Unterstützern und Freunden zu feiern und gleichzeitig allen zu danken, die unser Projekt mitgetragen haben. Wir müssen allerdings auch feststellen, dass uns nicht alles gelungen ist und noch viel zu tun bleibt. Wir wollen uns daher weiterhin für die Ziele des Vereins einsetzen.

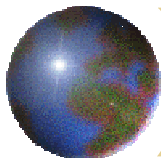
Mit unseren Aktivitäten, sei es im Kinder- Jugend- Familien- oder Seniorenbereich, wollen wir einen bescheidenen Beitrag zum friedlichen Zusammenleben aller Einwohner unserer schönen Stadt und Umgebung leisten und uns für Akzeptanz und Toleranz und gegen Fremdenfeindlichkeit und Ausgrenzung einsetzen. Bitte unterstützen Sie uns weiterhin.

Wir rufen alle Menschen guten Willens auf, sich für Gleichberechtigung aller einzusetzen und bei Konfliktsituationen nicht wegzuschauen, sondern Zivilcourage zu zeigen. Was uns angeht, können wir Ihnen versichern, dass wir unsere Arbeit nach diesen Kriterien fortsetzen werden. Vielen Dank nochmals für Ihre Unterstützung!

Ich wünsche uns allen einen schönen Abend.

Alfonso López García
Vorsitzender





Saludo

Queridos amigos:

El 23.11.1977 se fundó nuestra Asociación, con el fin de promocionar la comunidad católica de lengua española de Siegen y alrededores y de mantener el centro español como punto de encuentro intercultural, contribuyendo con ello a la integración recíproca y el entendimiento entre los pueblos

Nuestra Asociación ha alcanzado, entretanto, los 15 años de vida. Echando la vista atrás, constatamos que hemos alcanzado algunas de las cosas que nos propusimos en el momento de su fundación, por eso queremos festejar este 15° aniversario con nuestros benefactores y amigos y dar las gracias a quienes han apoyado nuestro proyecto. Hemos de reconocer que no hemos conseguido todas nuestras metas, que todavía queda mucho por hacer, por lo cual queremos seguir apoyando los fines de la Asociación.

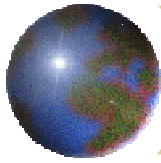
Con nuestras actividades, bien sea en el campo infantil, juvenil, de la familia o de los mayores, queremos hacer nuestra humilde contribución a la convivencia pacífica de todos los habitantes de nuestra bella ciudad y sus alrededores y apoyar la aceptación mútua y la tolerancia y oponernos a la xenofobia y la marginación. Por favor, ¡continúe ayudandonos!

Apelamos a todas las personas de buena voluntad, para que se impliquen en la consecución de la igualdad y que en situaciones conflictivas no miren a otro lado, sino que muestren coraje cívico y tomen partido. Nuevamente muchas gracias por su valiosa ayuda.

Les deseamos una feliz velada.

Alfonso López García
(Presidente)





Programa / Programm

- ⊕ 18:00 h Introducción musical
Musikalische Einstimmung
- ⊕ 18:15 h Saludos
Grußworte
- ⊕ 18:35 h Actuación Coro Intercultural del Siegerland
Auftritt Interkultureller Chor Siegerland
- ⊕ 18:45 h Intervención del Sr. Cónsul General
Ansprache des Generalkonsuls, Herr Aguilera Aranda
- ⊕ 19:20 h Actuación flamenca
Auftritt Flamencotanzgruppe "Ritmo Flamenco"
- ⊕ 19:30 h Presentación de la de la Asociación
Vorstellung des Vereins
- ⊕ 20:45 h. Actuación flamenca
Autritt Flamencoduo "Arte y Salero"
- ⊕ 20:00 h Tertulia (refrigerio)
Gemütliches Beisammensein (Imbiss)

(Se reserva el derecho de cambios / Änderungen vorbehalten)

